

Uitgave  
in de Nederlandse taal

## Mededelingen en bekendmakingen

<u>Nummer</u>	Inhoud	Bladzijde
	<i>I Mededelingen</i>	
	<b>Commissie</b>	
96/C 107/01	Ecu .....	1
96/C 107/02	Mededeling van de besluiten genomen in het kader van diverse inschrijvingsprocedures in de landbouwsector (granen) .....	2
	<i>II Voorbereidende besluiten</i>	
	<b>Commissie</b>	
96/C 107/03	Voorstel voor een richtlijn van het Europees Parlement en de Raad betreffende het doen staken van inbreuken in het raam van de bescherming van de consumentenbelangen <sup>(1)</sup> .....	3
96/C 107/04	Gewijzigd voorstel voor een verordening van de Raad tot wijziging van Verordening (EEG) nr. 259/93 betreffende toezicht en controle op de overbrenging van afvalstoffen binnen, naar en uit de Europese Gemeenschap <sup>(1)</sup> .....	6
	<i>III Bekendmakingen</i>	
	<b>Commissie</b>	
96/C 107/05	Europees economisch samenwerkingsverband — Bekendmaking krachtens Verordening (EEG) nr. 2137/85 van de Raad van 25 juli 1985 — Oprichting .....	8

<u>Nummer</u>	Inhoud (vervolg)	Bladzijde
96/C 107/06	Telefax- en telexservers — Telefax- en telexservers voor het telecommunicatiecentrum van de Europese Commissie — referentie: DI 96/03 Fax/Télex — Voorinformatie .....	8
96/C 107/07	Onderzoek naar de evaluatie en classificatie van de op nationaal niveau genomen maatregelen door beroepsinstanties inzake overheidsopdrachten — Niet-openbare procedure .....	9
96/C 107/08	Vergelijkend onderzoek naar het beheer van gevaarlijk afval — Openbare procedure .....	10
96/C 107/09	Oproep voor voorstellen inzake Euro-ISDN als trans-Europees telecommunicatienetwerk .....	12
96/C 107/10	Steun van de Europese Commissie aan vernieuwende radio-initiatieven en betreffende Europese en meertalige televisiekanalen — Oproep voor voorstellen 1996 . . . .	13
96/C 107/11	Ondersteuning van gebruikers — Programma Centrum voor Observatie van de Aarde (COA) — Uitnodiging tot indiening van blijken van belangstelling .....	14
96/C 107/12	Drukkerij- en reproductiediensten ten behoeve van de dienst van de woordvoerder van de Europese Commissie — Oproep tot inschrijving — referentie DI/9601PRS — Openbare procedure .....	15
96/C 107/13	Geharmoniseerd raamwerk voor gegevensbanken voor verpakkingen en verpakingsafval — Openbare procedure .....	16
96/C 107/14	Onderzoek naar de behoeften inzake vervoerinfrastructuur in zes landen in het westelijke Middellandse-Zeegebied (Frankrijk, Italië, Spanje, Marokko, Algerije, Tunesië) — Openbare procedure .....	17
96/C 107/15	Onderzoek naar de door Oostenrijk genomen maatregelen ter implementering van Richtlijnen 89/48/EEG en 92/51/EEG van de Raad — Aankondiging van opdracht — Referentienummer: XV/96/12/E — Niet-openbare procedure .....	19
96/C 107/16	Openbare oproep tot inschrijving (DG XXII/08/96) voor de eerste externe evaluatie van het communautair actieprogramma ter implementering van het beroepsopleidingsbeleid in de Europese Gemeenschap (Leonardo da Vinci) .....	21
96/C 107/17	Beheer van afval, afkomstig van oppervlaktebehandeling, gieten en coaten van metalen en kunststoffen: milieu- en economische effecten — Openbare procedure .....	22

## I

(Mededelingen)

## COMMISSIE

ECU (1)

12 april 1996

(96/C 107/01)

Bedrag in nationale valuta voor één eenheid:

Belgische en Luxemburgse frank	39,0456	Finse mark	5,95734
Deense kroon	7,33874	Zweedse kroon	8,48842
Duitse mark	1,90116	Pond sterling	0,836033
Griekse drachme	306,490	US-dollar	1,26617
Peseta	159,019	Canadese dollar	1,71668
Franse frank	6,45748	Yen	137,443
Iers pond	0,809780	Zwitserse frank	1,54650
Lire	1986,40	Noorse kroon	8,21556
Gulden	2,12502	IJslandse kroon	84,6183
Oostenrijkse schilling	13,3695	Australische dollar	1,60316
Escudo	195,472	Nieuwzeelandse dollar	1,87248
		Zuidafrikaanse rand	5,27044

De Commissie heeft een telexdienst met automatisch antwoordmechanisme in gebruik genomen die elke gebruiker, op diens aanvraag per telex, de omwisselingskoers in de voornaamste valuta geeft.

Deze dienst functioneert elke dag van 15.30 uur tot de volgende dag 13.00 uur.

De gebruiker dient als volgt te handelen:

- telex nr. 23789 te Brussel kiezen;
- zijn eigen telexadres geven;
- de code „cccc” vormen die het automatisch antwoordmechanisme in werking stelt en hem de omwisselingskoersen van de ecu per telex geeft;
- de mededeling niet onderbreken vóór het einde van de boodschap dat aangegeven wordt door het teken „ffff”.

*Noot:* De Commissie heeft ook een telexapparaat met automatische beantwoorder (nr. 21791) en een telekopieerapparaat met automatische beantwoorder (nr. 296 10 97) die dagelijkse gegevens betreffende de berekening van de landbouwmrekeningskoersen verstrekken.

(1) Verordening (EEG) nr. 3180/78 van de Raad van 18 december 1978 (PB nr. L 379 van 30.12.1978, blz. 1), laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 1971/89 (PB nr. L 189 van 4.7.1989, blz. 1).

Besluit 80/1184/EEG van de Raad van 18 december 1980 (Overeenkomst van Lomé) (PB nr. L 349 van 23.12.1980, blz. 34).

Beschikking nr. 3334/80/EGKS van de Commissie van 19 december 1980 (PB nr. L 349 van 23.12.1980, blz. 27).

Financieel Reglement van 16 december 1980 voor de toepassing van de algemene begroting van de Europese Gemeenschappen (PB nr. L 345 van 20.12.1980, blz. 23).

Verordening (EEG) nr. 3308/80 van de Raad van 16 december 1980 (PB nr. L 345 van 20.12.1980, blz. 1).

Beschikking van de Raad van Gouverneurs van de Europese Investeringsbank van 13 mei 1981 (PB nr. L 311 van 30.10.1981, blz. 1).

**Mededeling van de besluiten genomen in het kader van diverse inschrijvingsprocedures in de landbouwsector (granen)**

(96/C 107/02)

*(Zie de mededeling in het Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen nr. L 360 van 21 december 1982, bladzijde 43)*

Permanente openbare inschrijving	Wekelijkse inschrijving	
	Datum van het besluit van de Commissie	Maximumrestitutie
Verordening (EG) nr. 1089/95 van de Commissie van 15 mei 1995 inzake een openbare inschrijving voor de restitutie of de belasting bij uitvoer van gerst naar alle derde landen (PB nr. L 109 van 16. 5. 1995, blz. 16)	11. 4. 1996	7,49 ecu/ton (*)
Verordening (EG) nr. 1090/95 van de Commissie van 15 mei 1995 inzake een openbare inschrijving voor de vaststelling van de restitutie bij uitvoer van in Finland en Zweden geproduceerde haver naar derde landen (PB nr. L 109 van 16. 5. 1995, blz. 19)	—	geen offertes
Verordening (EG) nr. 1091/95 van de Commissie van 15 mei 1995 inzake een openbare inschrijving voor de restitutie bij uitvoer van rogge naar alle derde landen (PB nr. L 109 van 16. 5. 1995, blz. 22)	11. 4. 1996	offertes geweigerd
Verordening (EG) nr. 430/96 van de Commissie van 8 maart 1996 inzake een openbare inschrijving voor de restitutie of de belasting bij uitvoer van zachte tarwe naar alle derde landen met uitzondering van Algerije, Marokko en Tunesie (PB nr. L 60 van 9. 3. 1996, blz. 10)	11. 4. 1996	offertes geweigerd
Verordening (EG) nr. 591/96 van de Commissie van 2 april 1996 inzake een openbare inschrijving voor de restitutie of de belasting bij uitvoer van durum tarwe naar alle derde landen (PB nr. L 84 van 3. 4. 1996, blz. 28)	11. 4. 1996	offertes geweigerd
Verordening (EG) nr. 604/96 van de Commissie van 3 april 1996 inzake een openbare inschrijving voor de restitutie of de belasting bij uitvoer van zachte tarwe naar Algerije, Marokko en Tunesie (PB nr. L 86 van 4. 4. 1996, blz. 20)	11. 4. 1996	offertes geweigerd
Verordening (EG) nr. 2428/95 van de Commissie van 16 oktober 1995 betreffende een inschrijving voor de vaststelling van de restitutie bij uitvoer van halflangkorrelige en langkorrelige A volwitte rijst naar bepaalde derde landen (PB nr. L 249 van 17. 10. 1995, blz. 19)	—	geen offertes
Verordening (EG) nr. 2429/95 van de Commissie van 16 oktober 1995 betreffende een inschrijving voor de vaststelling van de restitutie bij uitvoer van rondkorrelige volwitte rijst naar bepaalde derde landen (PB nr. L 249 van 17. 10. 1995, blz. 22)	—	geen offertes
Verordening (EG) nr. 2430/95 van de Commissie van 16 oktober 1995 betreffende een inschrijving voor de vaststelling van de restitutie bij uitvoer van halflangkorrelige en langkorrelige A volwitte rijst naar bepaalde derde landen (PB nr. L 249 van 17. 10. 1995, blz. 25)	11. 4. 1996	354,00 ecu/ton

(\*) Minimumbelasting bij uitvoer

## II

(Vorbereidende besluiten)

## COMMISSIE

**Voorstel voor een richtlijn van het Europees Parlement en de Raad betreffende het doen staken van inbreuken in het raam van de bescherming van de consumentenbelangen**

(96/C 107/03)

(Voor de EER relevante tekst)

COM(95) 712 def. — 96/025(COD)

(Door de Commissie ingediend op 16 februari 1996)

HET EUROPEES PARLEMENT EN DE RAAD VAN DE EUROPESE UNIE,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap, inzonderheid op artikel 100 A,

Gezien het voorstel van de Commissie,

Gezien het advies van het Economisch en Sociaal Comité,

Volgens de procedure van artikel 189 B van het Verdrag,

Overwegende dat een aantal, in de bijlage bij deze richtlijn opgesomde richtlijnen van de Gemeenschap, voorschriften inzake de bescherming van de economische belangen van de consument behelzen;

Overwegende dat met de thans bestaande mechanismen om de naleving van deze richtlijnen te waarborgen, zowel op nationaal als op communautair niveau, niet altijd kan worden bereikt dat de gevolgen van de inbreuken op de bepalingen daarvan in een stadium waarin dit de belangen van de consument dient, worden hersteld;

Overwegende dat wanneer het erom gaat ongeoorloofde praktijken te doen staken, aan de doeltreffendheid van de nationale maatregelen waarbij bovengenoemde richtlijnen in nationale wetgeving worden omgezet, afbreuk wordt gedaan wanneer die praktijken gevolgen hebben in een andere Lid-Staat dan in die vanwaar zij stammen;

Overwegende dat deze moeilijkheden de goede werking van de interne markt schaden, daar het vertrekpunt van een ongeoorloofde praktijk immers slechts behoeft te worden verlegd om deze voor elk middel om zich daartegen te weren, te vrijwaren; dat dit een verstoring van de mededinging oplevert die in het nadeel van de overgrote meerderheid van wel de nationale wettelijke bepalingen nalevende ondernemingen uitwerkt;

Overwegende dat bedoelde moeilijkheden ook het vertrouwen van de consument in de interne markt kunnen ondermijnen en voor de representatieve organisaties van door een praktijk die in het Gemeenschapsrecht als ongeoorloofd wordt aangemerkt, benadeelde consumenten discriminerende gevolgen kunnen hebben;

Overwegende dat bedoelde praktijken dikwijls de grenzen van de Lid-Staten overschrijden, hetgeen overigens tot het nader tot elkaar brengen van het desbetreffende materiële recht heeft aangezet;

Overwegende dat het derhalve noodzakelijk en dringend is om de nationale bepalingen waarmee aan bovengenoemde ongeoorloofde praktijken een einde kan worden gesteld, tot op zekere hoogte te coördineren, zodat de bestaande middelen om zich te weren, ongeacht het land waar de ongeoorloofde praktijk gevolgen heeft gehad, effect kunnen sorteren;

Overwegende dat de doelstelling van de voorgenomen actie slechts door de communautaire wetgever kan worden verwezenlijkt en deze bijgevolg dient te handelen;

Overwegende dat de communautaire wetgever ingevolge artikel 3 B, derde alinea, van het Verdrag niet verder mag gaan dan hetgeen ter verwezenlijking van de doelstelling nodig is; dat in toepassing van deze bepaling de specificiteit van de nationale rechtsorde dient te worden geëerbiedigd aan welke voorwaarde kan worden voldaan door de Lid-Staten de mogelijkheid te bieden om uit verschillende mogelijkheden met gelijkwaardige gevolgen een keuze te maken;

Overwegende dat een van deze keuzemogelijkheden dient in te houden dat een onafhankelijk openbaar orgaan, dat speciaal met de bescherming van de belangen van de consument en/of de concurrentie is belast, de in deze richtlijn bedoelde rechten uitoefent om op te treden;

Overwegende dat de andere keuzemogelijkheid dient in te houden dat dit optreden kan geschieden door organisaties die een rechtmatig belang hebben om de consumenten te beschermen, alsmede door de representatieve organisaties van ondernemingen, overeenkomstig de bij de nationale wetgeving vastgestelde criteria;

Overwegende dat de Lid-Staten beide mogelijkheden zouden moeten kunnen combineren;

Overwegende dat het aan de Lid-Staten is om op nationaal niveau de voor de doeleinden van deze richtlijn ge-

schikte organen en/of organisaties aan te wijzen; dat op de aldus door de Lid-Staten als daartoe geschikt aangewezen lichamen en/of organisaties het beginsel van wederzijdse erkenning dient te worden toegepast;

Overwegende dat het aan de Lid-Staten is om de Commissie de lijst van de aldus als geschikt aangewezen lichamen en/of organisaties, alsmede elke wijziging van deze nationale lijsten te verstrekken; dat het de taak van de Commissie is om deze lijst in het *Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen* bekend te maken;

Overwegende dat deze richtlijn geen afbreuk mag doen aan de regels van het internationaal privaatrecht, noch aan verdragen die tussen de Lid-Staten van kracht zijn;

Overwegende dat de Lid-Staten dienen te kunnen bepalen dat op de partij die voornemens is stappen te ondernemen tot het doen staken van de inbreuk, de verplichting rust om de andere partij vooraf te waarschuwen teneinde deze de mogelijkheid te geven aan die inbreuk een einde te maken;

Overwegende dat de toepassing van deze richtlijn geen afbreuk mag doen aan de toepassing van de communautaire mededingingsbepalingen,

HEBBEN DE VOLGENDE RICHTLIJN VASTGESTELD:

#### Artikel 1

##### Toepassingsgebied

1. Deze richtlijn heeft tot doel coördinatie van de wettelijke en bestuursrechtelijke bepalingen van de Lid-Staten betreffende bepaalde wegen om voor de bescherming van de consumentenbelangen zorg te dragen teneinde de goede werking van de interne markt te waarborgen.

2. Voor de doeleinden van deze richtlijn wordt onder „inbreuk” verstaan: elke handeling die strijdig is met de bepalingen van de in de bijlage vermelde en in de interne rechtsorde van de Lid-Staten omgezette richtlijnen, en waardoor de consumentenbelangen worden geschaad.

#### Artikel 2

##### Het doen staken van inbreuken

1. De Lid-Staten wijzen de rechter of de bevoegde autoriteit aan om uitspraak te doen over de stappen die door de in artikel 3 bedoelde bevoegde instanties zijn ondernomen en waarmee wordt beoogd te bereiken dat:

- a) zo spoedig mogelijk en, in voorkomend geval, in het raam van een spoedprocedure wordt gelast iedere inbreukmakende handeling te staken, respectievelijk die inbreukmakende handeling wordt verboden;
- b) in voorkomend geval de nodige maatregelen worden getroffen om de gevolgen van de inbreuk te herstellen, waaronder begrepen bekendmaking van de uitspraak;
- c) de verliezende partij ertoe wordt veroordeeld, ingeval zij zich niet binnen de bij de uitspraak vastgestelde termijn naar de uitspraak voegt, aan de verzoekende partij per dag vertraging een bepaald bedrag of een

ander in de nationale wetgeving voorzien bedrag ter waarborging van de tenuitvoerlegging van de uitspraken te betalen.

2. Ingeval op grond van de toepasselijke verdragen stappen kunnen worden ondernomen in een andere Lid-Staat dan in die waarvan de wetgeving door de beweerde inbreuk werd geschonden, neemt de geadieerde rechter of de bevoegde autoriteit dezelfde maatregelen als die welke voor schending van de nationale wetgeving zijn voorzien.

#### Artikel 3

##### Tot het ondernemen van stappen bevoegde instanties

1. Voor de doeleinden van deze richtlijn wordt onder „bevoegde instantie” verstaan: elk lichaam of elke organisatie die volgens de nationale wetgeving een rechtmatig belang heeft om de in artikel 1 bedoelde bepalingen te doen naleven, en in het bijzonder:

- a) een onafhankelijk openbaar lichaam, dat, in de Lid-Staten waar een dergelijk openbaar orgaan bestaat, specifiek met de bescherming van de belangen van de consument is belast, en/of
- b) de organisaties die een rechtmatig belang hebben om de consumentenbelangen te beschermen, alsmede de representatieve organisaties van ondernemingen of verbonden van ondernemingen, volgens de bij de nationale wetgeving vastgestelde criteria.

2. Voor de doeleinden van deze richtlijn en onverminderd de rechten die door de nationale wetgeving aan andere instanties zijn toegekend, stelt elke Lid-Staat op nationaal niveau een lijst van de bevoegde instanties op die de in artikel 2 bedoelde stappen mogen ondernemen. De in die lijst opgenomen lichamen en organisaties ontvangen een document waarin voor de bevoegde rechterlijke instanties hun bevoegdheid wordt aangetoond.

3. De op grond van lid 2 opgestelde lijsten en elke daarop aangebrachte wijziging, worden door de Lid-Staten ter kennis van de Commissie gebracht en in het *Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen*, in de C-reeks, bekendgemaakt.

#### Artikel 4

##### Intracommunautaire inbreuken

1. De Lid-Staten treffen de maatregelen die nodig zijn om te bereiken dat elke bevoegde instantie, wanneer de belangen die zij vertegenwoordigt, door een vanuit een andere Lid-Staat stammende inbreuk worden geschaad, zich onder overlegging van het in artikel 3, lid 2, bedoelde document tot de in de artikel 2 bedoelde rechter of bevoegde autoriteit kan wenden.

2. De Lid-Staten kunnen bepalen dat de in lid 1 bedoelde rechtstreekse aanhangigmaking eerst kan geschieden nadat een bevoegde instantie van de territoriaal bevoegde Lid-Staat is benaderd om de in artikel 2 bedoelde stappen te ondernemen; in dat geval stellen de Lid-Staten een redelijke termijn vast waarbinnen de nationale bevoegde instanties dienen te antwoorden.

*Artikel 5***Voorafgaande waarschuwing**

1. De Lid-Staten kunnen bepalen dat op de partij die voornemens is stappen te ondernemen tot het doen staken van de inbreuk de verplichting rust de inbreuk pleegende partij vooraf te waarschuwen; zij kunnen ook reeds bestaande, in die zin luidende bepalingen handhaven; de Lid-Staten die van deze mogelijkheid gebruik maken, dragen ervoor zorg dat deze voorafgaande waarschuwing aan dusdanige regels is gebonden dat de stappen tot het doen staken van de inbreuk binnen een redelijke termijn kunnen worden ondernomen.
2. De door de Lid-Staten voor de voorafgaande waarschuwing vastgestelde regeling wordt ter kennis van de Commissie gebracht en in het *Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen*, in de C-reeks, bekendgemaakt.
3. De voorafgaande waarschuwing schorst de verjaring.

*Artikel 6***Verslagen**

Om de drie jaar en uiterlijk op 31 december 2000 legt de Commissie aan het Europees Parlement en aan de Raad een verslag voor over de toepassing van deze richtlijn.

*Artikel 7***Bepalingen waarbij een ruimere mogelijkheid tot handelend optreden wordt geboden**

Deze richtlijn belet de Lid-Staten niet voorschriften te behouden of vast te stellen waarbij op nationaal niveau

aan de representatieve consumenten- of beroepsorganisaties en/of de openbare lichamen, alsmede aan iedere betrokkene een ruimere mogelijkheid wordt geboden om handelend op te treden.

*Artikel 8***Tenuitvoerlegging**

1. De Lid-Staten doen de nodige wettelijke en bestuursrechtelijke bepalingen in werking treden om uiterlijk op 31 december 1997 aan deze richtlijn te voldoen. Zij stellen de Commissie daarvan onverwijld in kennis.

Wanneer de Lid-Staten deze bepalingen aannemen, wordt in die bepalingen naar de onderhavige richtlijn verwezen of wordt hiernaar verwezen bij de officiële bekendmaking van die bepalingen. De regels voor deze verwijzing worden vastgesteld door de Lid-Staten.

2. De Lid-Staten delen de Commissie de tekst van de bepalingen van intern recht mede die zij op het onder deze richtlijn vallende gebied vaststellen.

*Artikel 9***Inwerkingtreding**

Deze richtlijn treedt in werking op de twintigste dag volgende op die van haar bekendmaking in het *Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen*.

*Artikel 10***Adressaten**

Deze richtlijn is gericht tot de Lid-Staten.

*BIJLAGE***LIJST VAN DE IN ARTIKEL 1, LID 2, BEDOELDE RICHTLIJNEN**

- Richtlijn 84/450/EEG van de Raad van 10 september 1984 (misleidende reclame), PB nr. L 250 van 19. 9. 1984, blz. 17;
- Richtlijn 85/577/EEG van de Raad van 20 september 1985 (buiten verkoopruimten gesloten overeenkomsten), PB nr. L 372 van 31. 12. 1985, blz. 31;
- Richtlijn 85/102/EEG van de Raad van 22 december 1986 (consumentenkrediet), PB nr. L 42 van 12. 2. 1987, blz. 48, gewijzigd bij Richtlijn 90/88/EEG, PB nr. L 61 van 10. 3. 1990, blz. 14;
- Richtlijn 89/552/EEG van de Raad van 3 oktober 1989 (uitoefening van televisie-omroepactiviteiten): de artikelen 10 tot en met 23, PB nr. L 298 van 17. 10. 1989, blz. 23;
- Richtlijn 90/314/EEG van de Raad van 13 juni 1990 (pakketreizen, met inbegrip van vakantiepakketten en rondreis pakketten), PB nr. L 158 van 23. 6. 1990, blz. 59;
- Richtlijn 92/28/EEG van de Raad van 31 maart 1992 (reclame voor geneesmiddelen voor menselijk gebruik), PB nr. L 113 van 30. 4. 1992, blz. 13;
- Richtlijn 91/13/EEG van de Raad van 5 april 1993 (oneerlijke bedingen in consumentenovereenkomsten), PB nr. L 95 van 21. 4. 1993, blz. 29;
- Richtlijn 94/47/EG van het Europees Parlement en van de Raad van 26 oktober 1994 (bescherming van de verkrijger voor wat bepaalde aspecten betreft van overeenkomsten inzake de verkrijging van een recht van deeltijds gebruik van onroerende goederen), PB nr. L 280 van 29. 10. 1994, blz. 83;
- Richtlijn ... van het Europees Parlement en de Raad van ... (op afstand gesloten overeenkomsten).

**Gewijzigd voorstel voor een verordening van de Raad tot wijziging van Verordening (EEG) nr. 259/93 betreffende toezicht en controle op de overbrenging van afvalstoffen binnen, naar en uit de Europese Gemeenschap <sup>(1)</sup>**

(96/C 107/04)

(Voor de EER relevante tekst)

COM(96) 62 def. — 95/0107(SYN)

(Door de Commissie overeenkomstig artikel 189 A, lid 2, van het EG-Verdrag ingediend op 20 februari 1996)

<sup>(1)</sup> PB nr. C 164 van 30. 6. 1995, blz. 8.

OORSPRONKELIJK VOORSTEL

GEWIJZIGD VOORSTEL

Nieuwe overwegingen:

Overwegende dat de derde Conferentie der Partijen bij het Verdrag van Bazel heeft besloten dat de uitvoer van voor recycling bestemde gevaarlijke afvalstoffen van OESO- naar niet-OESO-landen met ingang van 1 januari 1998 wordt verboden;

Overwegende dat de EU-definities van „gevaarlijke afvalstoffen” momenteel niet geheel overeenstemmen met die van het Verdrag van Bazel en dat, aangezien dit ertoe kan leiden dat afvalstoffen die onder het uitvoerverbod van het Verdrag van Bazel vallen toch vanuit de EU worden geëxporteerd, de EU-definities en -lijsten in dit opzicht moeten worden aangepast;

Overwegende dat de Commissie zo spoedig mogelijk overeenkomstig de procedure van artikel 18 van Richtlijn 75/442/EEG een bijlage II bis zal vaststellen waarin de afvalstoffen worden opgenomen die voorkomen op de lijst van gevaarlijke afvalstoffen als vastgesteld bij Beschikking 94/904/EG van de Raad <sup>(\*)</sup> maar niet vermeld zijn in de bijlagen III of IV; dat de uitvoer van de in deze bijlage II bis vermelde afvalstoffen eveneens met ingang van 1 januari 1998 wordt verboden;

<sup>(\*)</sup> Beschikking 94/904/EG van de Raad van 22 december 1994 tot vaststelling van een lijst van gevaarlijke afvalstoffen overeenkomstig artikel 1, lid 4, van Richtlijn 91/689/EEG betreffende gevaarlijke afvalstoffen (PB nr. L 356 van 31. 12. 1994, blz. 14).



## OORSPRONKELIJK VOORSTEL

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING  
VASTGESTELD:

*Artikel 1*

Verordening (EEG) nr. 259/93 wordt als volgt gewijzigd:

1. Artikel 16, lid 1, wordt vervangen door de volgende tekst:

*„Artikel 16*

1. Elke uitvoer van in de bijlagen III en IV genoemde afvalstoffen met het oog op nuttige toepassing is verboden, behoudens naar:

a) landen waarop het OESO-besluit van toepassing is;

b) andere landen,

— die partij zijn bij het Verdrag van Bazel en/of waarmee de Gemeenschap, of de Gemeenschap en haar Lid-Staten, bilaterale, multilaterale of regionale overeenkomsten of regelingen hebben getroffen in overeenstemming met artikel 11 van het Verdrag van Bazel en het hierna volgende lid 2. Elke invoer van dit type zal evenwel met ingang van 1 januari 1998 worden verboden;

— waarmee afzonderlijke Lid-Staten vóór de toepassingsdatum van deze verordening bilaterale overeenkomsten of regelingen hebben getroffen, voor zover die verenigbaar zijn met het Gemeenschapsrecht en in overeenstemming zijn met artikel 11 van het Verdrag van Bazel en met lid 2. Die overeenkomsten of regelingen worden binnen drie maanden na de toepassingsdatum van deze verordening of de toepassingsdatum van die overeenkomsten of regelingen, voor zover die eerder valt, aan de Commissie gemeld en verliezen hun geldigheid wanneer overeenkomsten of regelingen worden getroffen in overeenstemming met het eerste streepje. Elke invoer van dit type zal evenwel met ingang van 1 januari 1998 worden verboden.”.

## GEWIJZIGD VOORSTEL

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING  
VASTGESTELD:

*Artikel 1*

Verordening (EEG) nr. 259/93 wordt als volgt gewijzigd:

1. Artikel 16, lid 1, wordt vervangen door de volgende tekst:

*„Artikel 16*

1. Elke uitvoer van in de bijlagen III en IV genoemde afvalstoffen met het oog op nuttige toepassing is verboden, behoudens naar:

a) landen waarop het OESO-besluit van toepassing is;

b) andere landen,

— die partij zijn bij het Verdrag van Bazel en/of waarmee de Gemeenschap, of de Gemeenschap en haar Lid-Staten, bilaterale, multilaterale of regionale overeenkomsten of regelingen hebben getroffen in overeenstemming met artikel 11 van het Verdrag van Bazel en het hierna volgende lid 2. Elke invoer van dit type zal evenwel met ingang van 1 januari 1998 worden verboden;

— waarmee afzonderlijke Lid-Staten vóór de toepassingsdatum van deze verordening bilaterale overeenkomsten of regelingen hebben getroffen, voor zover die verenigbaar zijn met het Gemeenschapsrecht en in overeenstemming zijn met artikel 11 van het Verdrag van Bazel en met lid 2. Die overeenkomsten of regelingen worden binnen drie maanden na de toepassingsdatum van deze verordening of de toepassingsdatum van die overeenkomsten of regelingen, voor zover die eerder valt, aan de Commissie gemeld en verliezen hun geldigheid wanneer overeenkomsten of regelingen worden getroffen in overeenstemming met het eerste streepje. Elke invoer van dit type zal evenwel met ingang van 1 januari 1998 worden verboden.

De Commissie stelt zo spoedig mogelijk overeenkomstig de procedure van artikel 18 van Richtlijn 75/442/EEG een bijlage II bis vast waarin de afvalstoffen worden opgenomen die voorkomen op de lijst van gevaarlijke afvalstoffen als vastgesteld bij Beschikking 94/904/EG, maar niet vermeld zijn in de bijlagen III of IV. De uitvoer van de in deze bijlage II bis vermelde afvalstoffen wordt eveneens met ingang van 1 januari 1998 verboden.”.

## III

(Bekendmakingen)

## COMMISSIE

## EUROPEES ECONOMISCH SAMENWERKINGSVERBAND

Bekendmaking krachtens Verordening (EEG) nr. 2137/85 van de Raad van 25 juli 1985 <sup>(1)</sup> —  
Oprichting

(96/C 107/05)

- |   |   |
|---|---|
| 1. <b>Statutaire naam van het EESV:</b> REAM: Réseau européen d'arbitrage et médiation - GEIE | b) <b>Plaats:</b> Bordeaux                                  |
| 2. <b>Datum van inschrijving van het EESV:</b> 1. 4. 1996                                     | 4. <b>Handelsregisternummer van het EESV:</b> C 404 429 607 |
| 3. <b>Plaats van inschrijving van het EESV:</b>   | 5. <b>Publikatie:</b>                                       |
| a) <b>Lid-Staat:</b> F  | a), b), c)  |

<sup>(1)</sup> PB nr. L 199 van 31. 7. 1985, blz. 1.

## Telefax- en telexservers

## Telefax- en telexservers voor het telecommunicatiecentrum van de Europese Commissie — referentie: DI 96/03 Fax/Télex

## Voorinformatie

(96/C 107/06)

- Naam, adres, telefoonnummer, telegramadres, telex- en telefaxnummer van de aanbestedende dienst en, indien afwijkend, de nummers van de dienst waar nadere inlichtingen verkrijgbaar zijn:** Europese Commissie, Directoraat Informatica, logistieke ondersteuning en opleiding, de heer Gilbert Gascard, Imco 1/1, rue de la Loi/Wetstraat 200, B-1049 Bruxelles.  
Telefax (32-2) 295 00 17.
- Aard en hoeveelheid van de te leveren producten. CPA-nummer:**  
Partij 1) een X.400/Telex-brug voor het telecommunicatiecentrum van de Europese Commissie. De brug wordt enerzijds aangesloten op het interne elektronische-postsysteem van de Commissie (X.400) en anderzijds op het openbare telexnetwerk; faciliteiten:  
— verzending van telexberichten van het interne elektronische-postsysteem naar bestemmingen buiten de Commissie;  
— de ontvangst van telexberichten afkomstig van buiten de Commissie en bestemd voor het interne elektronische-postsysteem.  
Partij 2) een X.400/Fax-brug voor het telecommunicatiecentrum van de Commissie. De brug wordt enerzijds aangesloten op het interne elektronische-postsysteem van de Commissie (X.400) en anderzijds op het telefoonnet, zodat telefaxberichten verzonden kunnen worden, afkomstig van het interne elektronische-post-systeem.  
Partij 3) een Fax/X.400-brug voor het telecommunicatiecentrum van de Commissie. De brug wordt enerzijds aangesloten op de PABX van de Commissie en anderzijds op het interne elektronische-postsysteem van de Commissie (X.400), waarmee het mogelijk is telefaxberichten te ontvangen van en te verzenden naar het interne elektronische-postsysteem.
- Voorlopige datum van de inleiding der gunningsprocedures van de opdracht(en):** Juni 1996.
- Overige inlichtingen:** Ref. DI96/03FAX/TELEX, te vermelden bij elke correspondentie.  
De overeenkomst wordt gedeeltelijk of geheel gefinancierd door de begroting voor IDA.
- Datum van verzending van de aankondiging:** 3. 4. 1996.
- Datum van ontvangst van de aankondiging door het BOPEG:** 3. 4. 1996.
- Vermelding of de opdracht onder de GATT-overeenkomst valt:** De opdracht valt onder de GATT-overeenkomst.

**Onderzoek naar de evaluatie en classificatie van de op nationaal niveau genomen maatregelen  
door beroepsinstanties inzake overheidsopdrachten**

**Niet-openbare procedure**

(96/C 107/07)

1. **Aanbestedende dienst:** Europese Commissie, Directoraat-generaal XV, Interne markt en financiële diensten, eenheid B/3, overheidsopdrachten: ontwerpen en toepassen van het Gemeenschapsrecht, CORT 100 01/094, rue de la Loi/Wetstraat 200, B-1049 Bruxelles/Brussel.  
Tel. (32-2) 296 15 70. Telefax (32-2) 296 09 62. Telex COMEU B 21877. Telegramadres: COMEUR Bruxelles.
2. **Categorie van de dienst en beschrijving:** Dienstverlening waarvoor kennis van juridische advisering is vereist. CPC-indeling 861, categorie 21, CPA 74.11.  
Onderzoek naar de verschillende nationale niveaus van jurisprudentie inzake overheidsopdrachten, met de bedoeling een thematische lijst op te stellen van geschillen en inbreuken en in nationale rechtspraak aangedragen oplossingen.
3. **Plaats van levering:** Adres van de aanbestedende dienst.
4. **Bepaling volgens welke uitvoering van de dienst voorbehouden is aan een bepaalde beroepsgroep:** Niet van toepassing.
5. Ten behoeve van de vereiste samenhang voor de werkwijze van het onderzoek en de analyse in alle Lid-Staten, en van het onderzoeksobject, kunnen gegadigden niet inschrijven voor een gedeelte van de betrokken diensten. De inschrijvingen dienen betrekking te hebben op de 15 Lid-Staten.
6. **Aantal gegadigden dat tot inschrijving wordt uitgenodigd:** Variërend van 5 à 10, afhankelijk van aantal deelnemers.
7. **Varianten:** Niet van toepassing.
8. **Uitvoeringstermijnen:**
  - a) Tussentijds verslag: 6 maanden na ondertekening van het contract.
  - b) Eindverslag: 10 maanden na ondertekening van het contract.
9. Combinaties kunnen zich ongeacht hun rechtsvorm kandidaat stellen. De kandidaten kunnen na een combinatie te hebben gevormd een gezamenlijke inschrijving indienen, mits de voorschriften inzake mededinging worden nageleefd.
10. **Aanvragen tot deelneming:**
  - a) **Uiterste datum voor de ontvangst van de aanvragen tot deelneming:** 15. 5. 1996.
- b) **De aanvragen tot deelname kunnen worden gericht aan:**
  - 1) per aangetekende post, naar het volgende adres:  
Europese Commissie, DG XV - Begroting (C107 6/45), rue de la Loi/Wetstraat 200, B-1049 Bruxelles/Brussel,
  - 2) per koerier, aan het hierna genoemde adres (enkel op werkdagen tussen 10.00 en 12.00 of tussen 14.30 en 17.00 uur):  
Europese Commissie, Directoraat-generaal Interne markt en financiële diensten, DG XV - Begroting, avenue de Cortenberg/Kortenberglaan 107, 6e verdieping, bureau 39, B-1040 Bruxelles/Brussel.  
De aanvragen tot deelneming moeten in tweevoud worden ingediend in een gesloten omslag, die in een tweede gesloten enveloppe moet zijn gevoegd. Op de binnenste enveloppe dient men te vermelden, behalve de naam van de hierboven genoemde dienst: „Procédure restreinte DG/XV/96/18/B - À ne pas ouvrir par le service courrier”.  
Zelfklevende enveloppen dient men te sluiten met kleefband waarop de handtekening van de afzender is aangebracht.
- c) **Talen:** De aanvragen tot deelneming dienen te zijn gesteld in één van de officiële talen van de Europese Unie.
11. **Uiterste datum voor verzending van de uitnodigingen tot inschrijving:** 30. 5. 1996.
12. **Uitvoeringsgarantie en waarborg:** De Commissie kan van de inschrijver een bankgarantie of waarborg verlangen ter hoogte van het totale bedrag van de overeenkomst conform de voorschriften die vermeld staan in het bestek.
13. **Vereiste inlichtingen ter beoordeling van de economische en technische minimumeisen waaraan de kandidaat moet voldoen:** De economische en financiële draagkracht wordt bepaald aan de hand van de volgende bewijsstukken:
  - 1) de balansen of uittreksels uit balansen van de laatste drie boekjaren (of gelijkwaardig voor natuurlijke personen),
  - 2) een verklaring inzake de totale omzet en de omzet voor dienstverlening op het gebied van juridisch onderzoek en advisering, van de laatste drie boekjaren,

3) indien de kandidaat een natuurlijke persoon is, dient hij/zij tevens de volgende inlichtingen te verstrekken:

- bewijs van sociale verzekering als zelfstandige,
- BTW-registratienummer, of, eventueel, verklaring van vrijstelling van BTW.

De technische bekwaamheid van de kandidaten wordt als volgt bepaald:

De verantwoordelijke voor het onderzoek moet een universitair diploma rechten hebben en een beroepservaring van minstens 5 jaar, waarvan een aanzienlijk deel op het gebied van overheidsopdrachten. De overige voor het onderzoek in te zetten personen dienen een universitair diploma rechten te hebben en een beroepservaring van minstens 2 jaar op het gebied van bestuurs- en/of civiel recht.

De volgende documenten dient men in kopievorm over te leggen:

1) een volledige lijst van de voor de dienstverlening in te zetten personen en een gedetailleerd curriculum vitae van elk van hen, met nauwkeurige vermelding van de verschillende behaalde diploma's, relevante publicaties en beroepservaring op de vereiste gebieden,

2) de lijst met de belangrijkste diensten, verleend in de laatste drie jaar met betrekking tot onderhavige opdracht, met vermelding van data en de opdrachtgevers (publiek- of privaatrechtelijk) van de verleende diensten,

3) een beschrijving van de organisatorische maatregelen die kunnen worden getroffen voor de uitvoering van de opdracht,

4) de vermelding van het gedeelte van de opdracht dat de dienstverlener eventueel in onderaanbesteding geeft.

14. **Gunningscriteria van de opdracht:** De gunningscriteria worden vermeld in het bestek, dat bij de uitnodiging tot inschrijving gaat.

15. **Overige inlichtingen:** Nihil.

16. **Datum van publicatie van de aankondiging van de voor informatie in het PBEG:** Niet gepubliceerd.

17. **Datum van verzending van de aankondiging:** 1. 4. 1996.

18. **Datum van ontvangst van de aankondiging door het BOPEG:** 2. 4. 1996.

19. De opdracht valt niet onder de overeenkomst inzake overheidsopdrachten van de WHO.

## Vergelijkend onderzoek naar het beheer van gevaarlijk afval

### Openbare procedure

(96/C 107/08)

1. **Aanbestedende dienst:** Europese Commissie, Directoraat-generaal Milieuzaken, nucleaire veiligheid en civiele bescherming (DG XI), rue de la Loi/Wetstraat 200, B-1049 Bruxelles/Brussel.

2. **Aanbestedingsprocedure:** Openbare oproep tot inschrijving (ref. XI.E.3/96/0036).

3. **Object van het contract:** De Commissie zal een onderzoekscontract gunnen voor:

een vergelijkende evaluatie van plannen voor het beheer van gevaarlijk afval die door de bevoegde instanties in de Lid-Staten worden opgesteld.

In het bijzonder:

— bepalen van relevante afvalbeheerinstallaties;

— samenvatting van de aard en de inhoud van plannen voor het beheer van gevaarlijk afval door elke Lid-Staat en opstelling van een vergelijkende evaluatie van deze informatie;

— een meer gedetailleerde vergelijkende evaluatie van welbepaalde plannen.

4. **Duur van het contract:** Het onderzoek dient te zijn voltooid binnen de 6 maanden vanaf de datum van ondertekening van het contract.

5. **Aanvragen der specificaties:**

a) De gedetailleerde specificaties kunnen aangevraagd worden bij de Europese Commissie, rue de la Loi/Wetstraat 200, B-1049 Bruxelles/Brussel, ter attentie van de heer Sinnott, DG XI.A.2, Begroting, financiën en contracten, per brief of telefax op nummer (322) 299 44 49.

b) Uiterste datum voor het aanvragen der specificaties: 37 kalenderdagen vanaf de datum van publicatie van de oproep tot inschrijving in het „Supplement op het Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen”.

c) De documenten worden kosteloos verstrekt.

#### 6. *Indienen van inschrijvingen:*

a) Postadres: Europese Commissie, Directoraat-generaal Milieuzaken, nucleaire veiligheid en civiele bescherming (DG XI), rue de la Loi/Wetstraat 200, B-1049 Bruxelles/Brussel, ter attentie van de heer B. Sinnott, DG XIA.2, Begroting, financiën en contracten (intern adres TRMF 04/87).

b) Talen: De in drievoud in te dienen inschrijving dient in één van de officiële talen van de Europese Unie te worden gesteld.

c) Uiterste datum voor indiening: 52 kalenderdagen vanaf de publicatie van onderhavige uitnodiging tot inschrijving in het „Supplement op het Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen”.

#### 7. *Personen die bij de opening van de inschrijvingen aanwezig mogen zijn:*

a) een vertegenwoordiger per aanvrager mag de opening der inschrijvingen bijwonen (er dient een identiteitsbewijs te worden voorgelegd).

b) Plaats, datum en uur van de opening der inschrijvingen: de opening der inschrijvingen vindt plaats aan de Boulevard du Triomphe/Triomflaan 174, B-1050 Bruxelles/Brussel, op 21. 6. 1996 (10.00).

#### 8. *Prijs en betalingsvoorwaarden:*

a) de prijzen dienen in ECU te luiden en dienen vaste prijzen te zijn; de geraamde reis- en verblijfkosten dienen afzonderlijk te worden vermeld.

b) De betalingsvoorwaarden staan in de inschrijvingsspecificaties vermeld en zijn deze die gelden voor onderzoekcontracten van de Commissie.

#### 9. *Selectiecriteria:*

— De inschrijvers dienen fysieke of rechtspersonen te zijn (registratienummers in officiële registers dienen te worden vermeld).

— Bewezen ervaring met het plannen van afvalbeheer, vooral wat betreft preventie-, recuperatie- en verwerkingsopties voor gevaarlijk afval (aan te tonen aan de hand van referenties betreffende de afgelopen 3 jaar).

— De inschrijvers dienen aan te tonen dat zij over voldoende personeel en technische middelen beschikken voor het uitvoeren van de taken. Zij dienen vooral te beschrijven hoe zij de plannen die in diverse talen zijn opgesteld, zullen verwerken (bijvoorbeeld taalkundige kwalificaties van het personeel, begroting voor vertalingen).

— Uitgebreide cv's van het voorgestelde team, waaruit de vereiste kwalificaties blijken.

— Bewijs van de financiële draagkracht van de inschrijver, dient te worden aangetoond aan de hand van (uittreksels uit) de financiële rekeningen van de afgelopen 3 jaren.

#### 10. *Gunningscriteria:*

— De inschrijvingen dienen in overeenstemming te zijn met de technische bijlage bij de oproep tot inschrijving.

— Evaluatie van de technische waarde en de vernieuwende aspecten van het voorstel.

— Prijs van de inschrijving.

11. Het contract valt onder de GATT-overeenkomst.

12. *Datum van verzending van de aankondiging:* 2. 4. 1996.

13. *Datum van ontvangst van de aankondiging door het BOPEG:* 2. 4. 1996.

## Oproep voor voorstellen inzake Euro-ISDN als trans-Europees telecommunicatienetwerk

(96/C 107/09)

De Commissie van de Europese Gemeenschappen schrijft een oproep tot het indienen van voorstellen uit voor de ontwikkeling van Euro-ISDN als trans-Europees telecommunicatienetwerk.

Individuele organisaties of combinaties<sup>(1)</sup> die voldoen aan de voorwaarden van onderhavige oproep worden uitgenodigd om hun voorstellen betreffende de hieronder bepaalde projectprofielen in te dienen.

De voorgestelde projecten dienen oorspronkelijk tegemoet te komen aan behoeften in diverse Lid-Statens en dienen in diverse Lid-Statens te worden geïmplementeerd. De financiële steun van de Gemeenschap kan de vorm aannemen van de medefinanciering van onderzoeken, of indien aanvullende interventie voor vernieuwende toepassingen van algemeen belang gerechtvaardigd is, van subsidiëring van de interest op leningen, van bijdragen voor kosten op waarborgen voor leningen en van rechtstreekse toelagen enkel in het geval van volledig gerechtvaardigde gevallen. Het maximale niveau van de financiële bijstand van de Gemeenschap staat in het informatiepakket vermeld.

De voorstellen dienen te worden verstuurd naar de Commissie voor 24. 6. 1996 (17.00), plaatselijke tijd (het poststempel geldt als bewijs), per post, koeriersdienst of door afgifte op het hieronder vermelde adres of bij 1 van de bureaus van de Commissie in de Gemeenschap, voor de uiterste datum, zoals blijkt uit de datum van ontvangst.

De diensten van de Commissie zullen op aanvraag een informatiepakket bezorgen met gedetailleerde projectprofielen en nadere informatie omtrent de procedures en de voorschriften voor het indienen der voorstellen. De briefwisseling omtrent onderhavige oproep tot het indienen van voorstellen dient te worden gericht aan:

Europese Commissie, Directoraat-generaal XIII, Directoraat A, BU 31 3/7, ref. EURO-ISDN 1/96, rue de la Loi/Wetstraat 200, B-1049 Bruxelles/Brussel, tel. (32-2) 296 83 42, telefax (32-2) 296 83 93.

### Inleiding

Titel XII van het Verdrag ter oprichting van een Europese Gemeenschap bepaalt dat de Europese Gemeenschap zal bijdragen aan het oprichten en ontwikkelen van trans-Europese netwerken, met inbegrip van telecommunicatie.

Er werd een besluit van het Europees Parlement en de Raad inzake een aantal richtlijnen ter ontwikkeling van Euro-ISDN als trans-Europees netwerk goedgekeurd op 9. 11. 1995 (PB nr. L 282 van 24. 11. 1995, blz. 16).

De geselecteerde projecten worden gefinancierd overeenkomstig Verordening 2236/95/EG van de Raad van 18. 9. 1995 (PB nr. L 228 van 23. 9. 1995, blz. 1) waarin de algemene regels voor toekenning van financiële bijstand van de Gemeenschap voor trans-Europese netwerken werden vastgelegd.

Er wordt een voorlichtingsdag gehouden in B-Brussel. De datum en nadere gegevens omtrent de deelname staan in het informatiepakket.

De gekozen projectprofielen dienen in alle briefwisseling te worden vermeld.

De volgende projectprofielen komen in aanmerking voor onderhavige oproep tot het indienen van voorstellen:

### Trans-Europese telecommunicatienetwerken voor de burger

#### TI 1.1 *Gezondheid*

TI 1.11 Regionale gezondheidszorgnetwerken

TI 1.12 Trans-Europese diensten voor geneeskunde op afstand en gezondheidszorg in noodgevallen

#### TI 1.2 *Onderwijs*

TI 1.21 Netwerk voor aanschaf en toegang tot onderwijsmogelijkheden

TI 1.22 De Europese on-line school (informatie- en communicatiediensten voor scholen)

TI 1.23 Netwerk van Europese universiteiten voor onderwijs op afstand

#### TI 1.3 *Cultuur*

TI 1.31 Toegang tot het Europees cultureel erfgoed

#### TI 1.4 *Bevordering van nieuwe toepassingen en ontwikkeling van grensoverschrijdende toepassingen*

TI 1.41 Trans-Europese stedelijke informatienetwerken

TI 1.42 Trans-Europese elektronische reisgids

TI 1.43 Trans-Europese vervoersdiensten over de weg

### Trans-Europese telecommunicatienetwerken voor het MKB

#### TI 1.5 *Samenwerking van generieke diensten*

TI 1.51 Netwerken van generieke diensten

#### TI 1.6 *Elektronische handel*

TI 1.61 Trans-Europese elektronische handel voor het MKB

#### TI 1.7 *Nieuwe methodes in de informatiemaatschappij*

TI 1.71 Trans-Europese netwerken voor telewerken en andere werkmethodes

<sup>(1)</sup> In het geval van consortia dient 1 organisatie te worden aangewezen als hoofdcontractant en verantwoordelijke.

## Steun van de Europese Commissie aan vernieuwende radio-initiatieven en betreffende Europese en meertalige televisiekanalen

### Oproep voor voorstellen 1996

(96/C 107/10)

#### I. Onderwerp

Het begrotingscommentaar bij post B3 2012 van de algemene begroting van de Europese begroting voor 1996 voorziet enerzijds in steun aan vernieuwende radio-initiatieven, zoals de invoering van een digitaal radiosysteem en de oprichting van Europese meertalige netwerken voor radiouitzendingen, alsmede de oprichting van een radio voor burgers op Europese schaal; anderzijds, aan initiatieven betreffende Europese en meertalige televisiekanalen, voor culturele doeleinden of ter informatie van het publiek.

Onderhavige oproep voor voorstellen is gericht op de verlening van deze steun.

#### II. Voorwaarden

Deze oproep voor voorstellen staat open voor deelname van gegadigden die in de Lid-Staten zijn gevestigd en geïnteresseerd zijn in de volgende acties:

Actie 1 - Vernieuwende radio-initiatieven:

- 1a. digitaal radiosysteem,
- 1b. Europese meertalige netwerken voor radiouitzendingen (actualiteit en ontspanning).

Actie 2 - Radio voor de burgers op Europese schaal.

Actie 3 - Europese meertalige televisiekanalen voor culturele doeleinden.

Actie 4 - Europese meertalige televisiekanalen ter informatie van het publiek.

#### III. Financiering

De voor post B3 2012 uitgetrokken kredieten voor de uitvoering van deze projecten bedragen achtereenvolgens:

- 650 000 ECU voor actie 1,
- 100 000 ECU voor actie 2,
- 500 000 ECU voor actie 3,
- 900 000 ECU voor actie 4.

De door de Commissie toegekende financiële bijdrage kan niet meer zijn dan 50 % van de kosten van de geselecteerde projecten.

Het is de taak van gegadigden bij de diensten van de Commissie aan te tonen dat zij over andere middelen beschikken voor de uitvoering der initiatieven.

De verantwoordelijken van de gekozen projecten dienen bij de Commissie een met betrekking tot deze werkzaamheden gedetailleerd activiteiten- en financieel verslag in te dienen. Hiertoe zal de Commissie bij de begrotingsautoriteit jaarlijks een verslag indienen met financiële resultaten, gegevens inzake luister- en kijkdichtheid, vooruitzichten voor de ontwikkeling alsmede het kwantitatieve en kwalitatieve niveau van de aan de Europese Unie verleende diensten.

Voorts behouden de Europese Commissie en de Europese Rekenkamer zich het recht voor het gebruik van communautaire middelen te toetsen.

#### IV. Kandidatuur

De kandidaatstellingen dienen de volgende stukken te bevatten:

- een beschrijving van het project (doelstellingen, technische middelen, middelen voor uitzendingen, menselijke hulpbronnen, onderwerpen en programma's, verwachte luister- en kijkdichtheid...) waaruit met name de Europese dimensie en de vernieuwende aspecten blijken (document 1),
- een meerjarig actieplan, verbonden aan de ontwikkeling van het project; tevens vermelding van de financiële behoeften (van jaar tot jaar), de verwachte dekking en de betrokken partners (document 2),
- een gedetailleerd actieplan voor de in de eerste twaalf maanden uit te voeren werkzaamheden voor het project (document 3),
- een gedetailleerde begroting, gebaseerd op het hiervoor vermelde actieplan; met name vermelding van de andere vereiste hulpmiddelen voor de uitvoering (document 4),
- een document waaruit de rechtsvorm van de gegadigde instelling blijkt (document 5).

De kandidaturen dienen uiterlijk op 30.6.1996 te zijn ingediend (het poststempel geldt als bewijs) op het volgende adres: Europese Commissie, DG X-D3, ter attentie van de heer Ph. Cova, rue de la Loi/Wetstraat 200, L 102 5/16, B-1049 Bruxelles/Brussel.

#### V. Selectie

De selectie der dossiers geschiedt op basis van het oordeel van een jury.

Tegen de beslissing kan geen beroep worden aangetekend.

**VI. Procedure van onderzoek**

De procedure van onderzoek der dossiers is als volgt:

- ontvangst, registratie en bewijs van ontvangst door de Commissie,
- onderzoek door de diensten der Commissie,

— onderzoek en voorstel voor selectie door de jury,

— bepaling van de definitieve beslissing en mededeling van de resultaten in de loop van het tweede semester van 1996.

De gehele procedure is vertrouwelijk.

---

**Ondersteuning van gebruikers****Programma Centrum voor Observatie van de Aarde (COA)****Uitnodiging tot indiening van blijken van belangstelling**

(96/C 107/11)

Het COA-programma van de Europese Commissie beoogt de stimulering van de informatie- en gegevensuitwisseling tussen dienstverleners van het Centrum voor Observatie van de Aarde en gebruikers. In het COA-programma is de ondersteuning van gebruikers gericht op acties en maatregelen die COA-deelnemers op de voorstellen wijzen van de Observatie van de Aarde bij het bereiken van hun doelstellingen. Veel van de actuele problemen van gebruikers en eventuele oplossingen hiervoor, zijn vastgesteld tijdens de verkenningsfase, die is afgesloten in 12/1995.

Deze uitnodiging streeft aanvulling van deze informatie na. Organisaties in Europa, of het nu onderzoeks-, overheids- of commerciële instellingen betreft, worden opgeroepen hun belangstelling te doen blijken. Het kan om voorstellen gaan ter verbetering van het gebruik van Observatie van de Aarde, of ideeën en formulering van problemen die de gebruikersondersteuning van het COA dient aan te pakken. De naar aanleiding van deze uitnodiging ontvangen informatie wordt beoordeeld, inclusief de resultaten van de verkenningsfase. 2 vormen van verdere actie worden overwogen:

- waar inspanningen vereist zijn om consensus over een „algemene behoefte” te bereiken, zullen passende gebruikersgroepen worden gevormd ter discussie van problemen en eventuele oplossingen. Dergelijke groepen of „gebruikersfora” kunnen zich richten op specifieke toepassingen, geografische gebieden of gegevenstypes. Doel is een algemene definitie te bepalen van een probleem en een eerste beoordeling van oplossingen;

— in geval van reeds vastgestelde „algemene behoefte”; er zijn bepaalde probleemgebieden die reeds bekend zijn en uitgebreid zijn besproken, zoals werd vastgesteld in de COA-Verkenningsfase. Sommige van deze probleemgebieden worden direct geselecteerd voor het COA-werkprogramma in 1996-1998, inclusief geschikte gegunde opdrachten.

Uitnodigingen tot inschrijving voor betrokken activiteiten worden te zijner tijd verzonden aan degenen die hun belangstelling hebben laten blijken.

Belangstellende organisaties worden opgeroepen een samenvatting van hun blijken van belangstelling te verzenden (maximaal 2 bladzijden getypte tekst), met de volgende titels:

- beschrijving van de belangstelling of probleemgebied;
- gebruikers en/of cliënten die geholpen kunnen worden;
- voorgestelde oplossingen voor het probleem;
- voorgestelde rol van het COA;
- voorgestelde rol van geschikte Europese organisaties (indien aanwezig).

De gegadigde wordt verzocht zijn/haar reactie op deze oproep te versturen naar het volgende adres:

Instituut voor Ruimtevaarttoepassingen, Eenheid COA, Blijken van belangstelling, Gemeenschappelijk Centrum voor Onderzoek, TP 441, I-21020 Ispra (VA).

Gelieve te reageren vóór 15. 5. 1996.



**Drukkerij- en reproductiediensten ten behoeve van de dienst van de woordvoerder van de Europese Commissie**

**Oproep tot inschrijving — referentie DI/9601PRS**

**Openbare procedure**

(96/C 107/12)

1. **Naam en adres van de aanbestedende dienst:** Europese Commissie, Directoraat Informatica, logistieke steun en opleiding, de heer G. Gascard, IMCO 1/1, rue de la Loi/Wetstraat 200, B-1049 Bruxelles/Brussel.
2. **Categorie van de dienst en beschrijving:** Drukkerij- en reproductiediensten, inclusief het leveren van personeel, ten behoeve van de dienst van de woordvoerder van de Europese Commissie.
3. a) **Plaats van aflevering:** B-Brussel.
4. a) **Vermelding of de dienstverlening ingevolge wettelijke of bestuursrechtelijke voorschriften aan een bepaalde beroepsgroep is voorbehouden:** Niet van toepassing.  
b) **Verwijzing naar de relevante wettelijke of bestuursrechtelijke bepalingen:** Niet van toepassing.  
c) **Vermelding of rechtspersonen de namen en beroepskwalificaties van het personeel dat met de dienstverlening wordt belast, dienen op te geven:** Niet van toepassing.
5. **Vermelding of de dienstverleners kunnen inschrijven voor een gedeelte der vereiste diensten:** Neen.
6. **In voorkomend geval, verbod op varianten:** Varianten worden niet aanvaard.
7. **Duur van het contract of termijn voor het voltooiën van de dienst:** Raamcontract voor drie jaar met 2 mogelijke verlengingen van telkens 1 jaar.
8. a) **Naam en adres van de dienst waar de ter zake dienende stukken kunnen worden aangevraagd:** Enkel per brief of telefax: Europese Commissie, Directoraat Informatica, logistieke ondersteuning en opleiding, de heer C. Begley IMCO 1/19/A, rue de la Loi/Wetstraat 200, B-1049 Bruxelles/Brussel, telefax (32-2) 295 77 01.  
b) **Uiterste datum voor deze aanvragen:** 7. 5. 1996.  
c) **In voorkomend geval, het bedrag en de betalingswijze ter verkrijging van deze stukken:** Geen.
9. a) **Uiterste datum voor ontvangst der inschrijvingen:** 13. 5. 1996.  
b) **Adres naar waar deze dienen te worden verstuurd:** Zie punt 8, sub a).  
c) **Taal of talen waarin deze dienen te worden gesteld:** 1 van de officiële talen van de Europese Unie.
10. a) **Personen die bij de opening der inschrijvingen aanwezig mogen zijn:** 1 vertegenwoordiger per inschrijver.  
b) **Datum, tijd en plaats van de opening:** 20. 5. 1996 te Brussel. De exacte tijd en plaats zullen in de inschrijvingsspecificaties vermeld worden.
11. **Indien van toepassing, vereiste borgsommen en waarborgen:** Er wordt een waarborg gevraagd bij ondertekening van het raamcontract.
12. **Belangrijkste financierings- en betalingsvoorschriften en/of verwijzing naar de relevante teksten:** In overeenstemming met het raamcontract dat bij de inschrijvingsspecificaties gaat.
13. **In voorkomend geval, de rechtsvorm die een combinatie van dienstverleners waaraan het contract wordt gegund, moet aannemen:** Dienstverleners mogen een gezamenlijke inschrijving indienen. De Commissie kan de opdrachtnemers verzoeken een combinatie te vormen met een rechtsvorm die in overeenstemming is met de relevante nationale of Europese wetgeving vóór ondertekening van het contract.
14. **Gegevens over de eigen situatie van de dienstverlener, alsmede gegevens en bescheiden om de technische en economische minimumeisen waaraan zij moeten voldoen, te kunnen beoordelen:**
  - 14.1 Inschrijvers die de documenten vermeld in artikelen 29 en 30 van Richtlijn 92/50/EEG van de Raad niet indienen, kunnen uitgesloten worden.
  - 14.2 De economische en financiële draagkracht wordt geëvalueerd aan de hand van de stukken die beschreven worden in artikel 31 van Richtlijn 92/50/EEG van de Raad.
  - 14.3 De technische mogelijkheden worden geëvalueerd aan de hand van de criteria die in de inschrijvingsspecificaties staan.
  - 14.4 Volledige gegevens omtrent de vereiste documenten en informatie staan in de inschrijvingsstukken.
  - 14.5 In het geval van combinaties, moet de vereiste informatie worden verstrekt voor elke inschrijver in die combinatie. Hetzelfde geldt indien de inschrijver een waarborg van een andere onderneming wenst te gebruiken voor zijn inschrijving.

15. **Gestanddoeningstermijn:** 9 maanden.
16. **Gunningscriteria:** Het contract wordt gegund aan de uit economisch oogpunt voordeligste inschrijving. De gunningscriteria staan in de specificaties.
17. **Overige inlichtingen:** Referentie DI/9601PRS (steeds vermelden).
18. **Datum van publicatie van de voorinformatie in het Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen:** 20. 12. 1995.
19. **Datum van verzending van de aankondiging:** 2. 4. 1996.
20. **Datum van ontvangst door het BOPEG:** 3. 4. 1996.
21. **Vermelding of de overeenkomst onder de GATT-overeenkomst valt:** De overeenkomst valt onder de GATT-overeenkomst.

### Geharmoniseerd raamwerk voor gegevensbanken voor verpakkingen en verpakkingsafval

#### Openbare procedure

(96/C 107/13)

1. **Aanbestedende dienst:** Europese Commissie, Directoraat-generaal Milieuzaken, nucleaire veiligheid en civiele bescherming (DG XI), rue de la Loi/Wetstraat 200, B-1049 Bruxelles/Brussel.
2. **Gunningsprocedure:** Openbare oproep tot inschrijving (referentie: XI E.3/96/0038).
3. **Object van contract:** De Commissie overweegt de gunning van een onderzoekscontract voor:
  - a) bepaling en herziening van beschikbare methoden voor de inzameling en presentatie van data voor verpakkingen, inclusief opnieuw te gebruiken verpakkingen, verpakkingsafval, inclusief de diverse beheersopties, d.w.z. inzameling, sortering, recycling en andere vormen van terugwinning,
  - b) met inachtneming van de vermelde informatie: formulering van een geharmoniseerd raamwerk waartoe de vereiste omschrijvingen dienen te behoren, alsmede samenstellingen en de mate van na te streven nauwkeurigheid van de data,in de context van het beleid voor afvalbeheer in de Gemeenschap.
4. **Contractduur:** Het onderzoek moet worden voltooid binnen 1 jaar na de datum van ondertekening van het contract.
5. **Aanvragen van de stukken:**
  - a) De stukken zijn verkrijgbaar bij de Europese Commissie, rue de la Loi/Wetstraat 200, B-1049 Bruxelles/Brussel, ter attentie van de heer Sinnott, DG XI A.2, Begrotingen, financiën en contracten, schriftelijk of per telefax, telefaxnummer (02) 299 44 49.
  - b) Uiterste datum voor aanvragen der stukken: 37 kalenderdagen na de datum van publicatie van de oproep tot inschrijving in het Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen.
  - c) De stukken worden kosteloos verzonden.
6. **Indiening der inschrijvingen**
  - a) Postadres: Europese Commissie, Directoraat-generaal Milieuzaken, nucleaire veiligheid en civiele bescherming (DG XI), rue de la Loi/Wetstraat 200, B-1049 Bruxelles/Brussel, ter attentie van de heer Sinnott, DG XI A.2, Begrotingen, financiën en contracten (intern adres: TRMF 04/87).
  - b) De in drievoud in te dienen inschrijvingen moeten in 1 van de officiële talen van de Europese Unie zijn gesteld.
  - c) Uiterste datum voor de indiening der inschrijvingen: 52 kalenderdagen na de publicatie van deze uitnodiging tot inschrijving in het Publikatieblad.
7. **Personen die de opening der inschrijvingen mogen bijwonen:**
  - a) Eén vertegenwoordiger per gegadigde mag de opening van de inschrijvingen bijwonen (identiteitsbewijs moet worden getoond).
  - b) Plaats, datum en uur van de opening der inschrijvingen: De opening der inschrijvingen vindt plaats op het volgende adres: boulevard du Triomphe/Triomflaan 174, 1160-Brussel, op 28. 6. 1996 (10.00).
8. **Prijs en betalingsvoorschriften:**
  - a) De onherzienbare bedragen dienen in ECU te luiden; de geraamde reis- en verblijfkosten dienen afzonderlijk te worden vermeld.

b) De betalingsvoorschriften staan vermeld in de aanbestedingsstukken; dit zijn de vigerende bepalingen van de Commissie voor onderzoeksovereenkomsten.

9. **Selectiecriteria:**

- De inschrijvers dienen natuurlijke of rechtspersonen te zijn (blijkens registratienummers uit officiële registers).
- De inschrijvers dienen hun ervaring aan te tonen met methoden voor de inzameling en behandeling van gegevens over verpakkingen en verpakingsafval.
- Ervaring blijkens de samenstelling van het voorgestelde team (curricula vitae van teamleden).
- Bewijzen van de financiële draagkracht van de inschrijver, aan de hand van (uittreksels uit) financiële verklaringen van de laatste 3 jaar.

10. **Gunningscriteria:**

- Het voorstel dient te stroken met de technische bijlage van de aanbesteding.
- Uit het voorstel dient een helder begrip te blijken van de uit te voeren werkzaamheden en de inhoud van het eindproduct.
- Prijs van het voorstel.

11. De opdracht valt onder de GATT-Overeenkomst.

12. **Datum van verzending van de aankondiging:** 3. 4. 1996.

13. **Datum van ontvangst door het BOPEG:** 3. 4. 1996.

**Onderzoek naar de behoeften inzake vervoerinfrastructuur in zes landen in het westelijke Middellandse-Zeegebied (Frankrijk, Italië, Spanje, Marokko, Algerije, Tunesië)**

**Openbare procedure**

(96/C 107/14)

1. **Naam en adres van de aanbestedende dienst:** Europese Commissie, ter attentie van de heer Nicholas Cendrowicz, DG VII/A/1, BU33 4/25, rue de la Loi/Wetstraat 200, B-1049 Bruxelles/Brussel.

Tel. (32-2) 296 36 87. Telex COMEU B 21877. Telefax (32-2) 296 96 32. Telegraaf: COMEUR Brussels.

2. **Categorie van de dienst en beschrijving:** „Onderzoek naar de behoeften inzake vervoerinfrastructuur in zes landen in het westelijk Middellandse-Zeegebied (Frankrijk, Italië, Spanje, Marokko, Algerije, Tunesië)”.

In het onderzoek dient een diagnose te worden gesteld van de huidige situatie door het identificeren en het inventariseren van geplande prioritaire projecten inzake vervoerinfrastructuur die nog in behandeling zijn of die reeds zijn opgestart. Deze projecten voor vervoer over de weg, per spoor, per schip, per vliegtuig of combinatievervoer dienen aangesloten te zijn op de Europese en Maghreb-netwerken en de onderlinge verbindingen. De kosten en financieringsvoorwaarden en de technische en financiële moeilijkheden die bij de uitvoering verwacht worden, dienen duidelijk te worden vermeld.

De diagnose omvat:

- een evaluatie van de huidige situatie,

- een onderzoek naar de redenen voor de tekortkomingen in de huidige situatie,
- algemene richtsnoeren voor mogelijke maatregelen ter bestrijding van de geconstateerde manco's.

De diagnose is in drie fasen verdeeld:

- 1) opstellen van een statistische basis,
- 2) evaluatie van de economische aggregaten, de interactie en de evolutie op termijn,
- 3) bepaling van de infrastructuurbehoeften op regionaal niveau.

3. **Plaats van levering:** Ten kantore van DG VII van de Europese Commissie te Brussel.

4. De namen en beroepkwalificaties van het personeel dat zal instaan voor de dienstverlening, dienen te worden opgegeven.

5. Enkel inschrijvingen voor het gehele onderzoek komen in aanmerking.

6. Nihil.

7. **Uiterste datum voor voltooiing van de dienstverlening:** 12 maanden vanaf de ondertekening van het contract.

8. a) **Naam en adres van de dienst waar de ter zake dienende stukken kunnen worden aangevraagd:** De heer Cendrowicz, op het in punt 1 vermelde adres.
- b) **Uiterste datum voor het indienen der aanvragen:** 10. 5. 1996.
9. a) **Uiterste datum voor ontvangst der inschrijvingen:** 31. 5. 1996.
- b) **Adres waar deze moeten worden ingediend:** Commissie van de Europese Gemeenschappen, Directoraat-generaal Vervoer, archieven, BU 33, rue de la Loi/Wetstraat 200, B-1049 Bruxelles/Brussel.
10. a) **Opening der inschrijvingen:** De inschrijvers die de opening wensen bij te wonen, dienen dit te vermelden in hun inschrijving en dienen de namen en de functies van de deelnemers op te geven (maximaal 2 personen).
- b) **Datum, uur en plaats van de opening:** 7. 6. 1996 (11.00), avenue de Beaulieu/Beaulieulaan 33, B-1160 Bruxelles/Brussel.
11. Nihil.
12. Nihil.
13. Nihil.
14. Bij de selectie van de adviesverleners wordt gebruik gemaakt van de volgende criteria:
- omvang en kwaliteit van de opgedane ervaring met de desbetreffende vervoermiddelen (over de weg, per spoor, per schip, per vliegtuig en vooral gecombineerd vervoer), vooral in de desbetreffende sectoren van de vervoerindustrie (vervoerinfrastructuur, vervoerwerkzaamheden, economie en statistiek, vervoerreglementering, ruimtelijke ordening, onderzoek naar strategische impact, cartografie) in de betrokken geografische zone: de landen in het westelijke Middellandse-Zeegebied, met name de Maghreb-landen (Algerije, Marokko, Tunesië),
  - team dat door de adviesverlener wordt voorgesteld,
  - kennis van de plaatselijke talen.
- Bij de aanvragen dienen documenten, bewijzen en informatie te gaan waaruit blijkt of de aanvrager voldoet aan de vermelde selectiecriteria. De gegadigden die niet aan deze eis voldoen, komen niet in aanmerking.
15. **Gestanddoeningstermijn:** 6 maanden met ingang van 31. 5. 1996.
16. **Gunningscriteria:**
- de voorgestelde aanpak voor de uitvoering van het onderzoek,
  - wijze waarop de gekozen informatiebronnen worden samengevat,
  - begrip van het bestek,
  - actieve deelname van partners in de zes betrokken landen,
  - prijs van de inschrijving.
17. **Overige inlichtingen:** Nihil.
18. **Datum van verzending van de aankondiging:** 3. 4. 1996.
19. **Datum van ontvangst van de aankondiging door het BOPEG:** 3. 4. 1996.

Onderzoek naar de door Oostenrijk genomen maatregelen ter implementering van Richtlijnen 89/48/EEG en 92/51/EEG van de Raad

Aankondiging van opdracht

Referentienummer: XV/96/12/E

Niet-openbare procedure

(96/C 107/15)

1. **Naam en adres van de aanbestedende dienst:** Europese Commissie - DG XV, eenheid E/2, Interne markt en financiële diensten, rue de la Loi/Wetstraat 200, B-1049 Bruxelles/Brussel.

Tel. (32-2) 295 73 76. Telefax 295 93 31.

2. **Categorie van de dienst en beschrijving:** In het kader van de werkzaamheden omtrent de interne markt en met name inzake de erkenning van beroepsopleidingen volgens de desbetreffende richtlijnen, Richtlijnen 89/48/EEG en 92/51/EEG van de Raad (hierna „de richtlijnen” genoemd) stelt de Commissie voor om een analyse te financieren van de implementeringsmaatregelen die Oostenrijk voor deze richtlijnen heeft getroffen.

Doel van het onderzoek is een grondige en systematische analyse uit te voeren van de door Oostenrijk genomen maatregelen en waardoor de Commissie kan beslissen of de implementering toereikend is.

3. **Plaats van aflevering van het eindverslag:** Zie punt 1.
4. **Vermelding of het verrichten van de dienst ingevolge wettelijke of bestuursrechtelijke voorschriften aan een bepaalde beroepsgroep is voorbehouden:** Niet van toepassing.
5. **Verdeling in partijen:** Omdat het onderzoek en de analyse op een coherente wijze dienen te worden uitgevoerd, mogen gegadigden niet inschrijven voor een deel van de betrokken diensten.
6. **Aantal gegadigden dat tot inschrijving zal worden uitgenodigd:** 5-8.
7. **Varianten:** Varianten worden niet aanvaard.
8. **Uiterste datum voor het voltooien van het onderzoek:** Alle werkzaamheden dienen voltooid te zijn binnen de 9 maanden na ondertekening van het contract.
9. **Rechtsvorm in het geval van een combinatie van inschrijvers:** Er wordt geen specifieke rechtsvorm vereist.
10. a) **Reden voor het gebruik van de versnelde procedure:** Niet van toepassing.  
 b) **Uiterste datum voor de aanvragen tot deelneming:** 10. 5. 1996.  
 c) **Adres naar waar de aanvragen tot deelname dienen te worden verstuurd per aangetekende post:**

Europese Commissie, DG XV - Begroting, av. de Cortenbergh/Kortenberglaan 107, 6e verdieping, kantoor 39, B-1040 Bruxelles/Brussel;

door afgifte op het volgende adres (enkel op werkdagen, 10.00-12.00/14.30-17.00 uur):

Europese Commissie, DG XV - Begroting, av. de Cortenbergh/Kortenberglaan 107, 6e verdieping, kantoor 39, B-1040 Bruxelles/Brussel.

Als bewijs van tijdige verzending geldt het poststempel; het gedateerde ontvangstbewijs dat ondertekend is door de ambtenaar van de vermelde dienst die de stukken in ontvangst heeft genomen geldt als bewijs van indiening van de aanvraag tot deelname.

De aanvragen moeten in een dubbele verzegelde omslag worden verzonden. Op de binnenste omslag, met het origineel en de inschrijvingsprijs, die aan de vermelde dienst moet worden geadresseerd, dient te worden vermeld:

„Request to participate No XV/96/13/E - Application by...”

alsmede:

„Not to be opened by the internal mail department - A ne pas ouvrir par le service courrier”.

Omslagen met zelfklevende sluiting die geopend en weer gesloten kunnen worden zonder dat dit sporen nalaat, mogen niet worden gebruikt.

3 kopieën van de aanvraag tot deelname dienen te worden ingediend; het orgineel met de prijsvermelding dient te worden ondertekend. Op het voorblad van het orgineel dient de vermelding „ORIGINAL” te staan.

d) Alle stukken die tijdens de aanbestedingsprocedure worden ingediend, dienen gesteld te zijn in 1 van de officiële talen van de EU.

11. **Uiterste datum voor verzending van de uitnodiging tot inschrijving:** 40 dagen na de uiterste datum voor ontvangst van de aanvragen tot deelname.

12. **Borgsommen en waarborgen:** De Commissie behoudt zich het recht voor om vóór het sluiten van een contract van de opdrachtnemer een bankwaarborg/uit-

voeringszekerheidstelling te vragen gelijk aan de contractwaarde.

13. **Selectiecriteria:** Informatie die vereist is voor de evaluatie van de economische en technische minimum-eisen:
- (i) de aanvragers dienen informatie te verschaffen over de rechtspersonen die de werkzaamheden zullen uitvoeren, of dit nu de aanvrager zelf is, zijn personeelsleden, onderaannemers of andere agenten; de informatie zal door de Commissie worden gebruikt bij het selecteren van de opdrachtnemers:
    - a) ten minste 1 persoon die voor het project zal worden ingezet, dient ten minste een universitaire graad in de rechten te hebben en bovendien, indien deze kwalificatie niet het Oostenrijks recht betreft, een specialisatie in het Oostenrijks recht,
    - b) de persoon die de algemene verantwoordelijkheid voor de coördinatie van het onderzoek zal dragen, dient ten minste 2 jaar beroepservaring te hebben op het vlak van de EG-wetgeving;
  - (ii) de aanvrager moet ook het volgende indienen:
    - a) informatie en documenten waaruit blijkt dat de dienstverlener voldoet aan de selectiecriteria vermeld in 13 (i);
    - b) indien de aanvrager een fysieke persoon is, dient hij te bewijzen dat:
      - (i) hij lid is van een sociaal-verzekeringsplan voor zelfstandigen,
      - (ii) hij als BTW-plichtige is ingeschreven of dat hij officieel is vrijgesteld van registratie;
- c) gegadigden mogen een gezamenlijke aanvraag indienen indien hun samenwerking rechtstreeks voortvloeit uit onderhavige oproep tot inschrijving, en indien dit duidelijk wordt vermeld en de regels van de vrije mededinging worden nageleefd;
- d) in de aanvragen van adviesverlenende bedrijven, combinaties van ondernemingen of groepen experts dient de specifieke rol van de betrokken personen te worden vermeld, alsmede hun ervaring en kwalificaties;
- e) de aanvragen moeten worden ondertekend.
14. **Gunningscriteria:** Het contract wordt gegund aan de uit economisch oogpunt voordeligste inschrijving, gelet op:
- (i) de haalbaarheid van het voorstel (werkwijze, planning, voorgestelde structuur van het onderzoek);
  - (ii) de totale prijs.
15. **Overige inlichtingen:** Onderhavige aankondiging omvat alle vereiste informatie.
16. **Datum van verzending van de aankondiging naar het BOPEG:** 2. 4. 1996.
17. **Datum van ontvangst van de aankondiging door het BOPEG:** 2. 4. 1996.
18. **Datum van publicatie van de contractaankondiging in het „Supplement op het Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen“:** Er is geen contractaankondiging verschenen.
19. **Vermelding of de overeenkomst onder de GATT-overeenkomst valt:** De overeenkomst valt niet onder de overeenkomst betreffende overheidsopdrachten.

**Openbare oproep tot inschrijving (DG XXII/08/96) voor de eerste externe evaluatie van het communautair actieprogramma ter implementering van het beroepsopleidingsbeleid in de Europese Gemeenschap (Leonardo da Vinci)**

(96/C 107/16)

1. **Naam en adres van de aanbestedende dienst:** Commissie van de Europese Gemeenschap, Directoraat-generaal XXII, Onderwijs, opleiding en jeugdzaken, rue de la Loi/Wetstraat 200, B-1049 Bruxelles/Brussel.  
Tel. (02) 299 47 02. Telex COMEUB 21877. Telefax (02) 295 78 30.
2. **Categorie van de dienst en beschrijving:** Categorie van de dienst: 11.  
Het Directoraat-generaal XXII vraagt bijstand van een organisatie bij het uitvoeren van de eerste externe evaluatie van het programma Leonardo da Vinci.  
2. De algemene doelstelling van de evaluatie is het leveren van informatie en aanbevelingen voor een mogelijke herziening van het programma inzake beheer, inhoud en financiële maatregelen en het evalueren van de mate waarin de doelstellingen van Leonardo da Vinci (art. 1 en 3 van de Beschikking) bereikt zijn.  
De evaluatie van het programma is nauw verbonden met:
  - de algemene opzet van het programma, de samenhang en de synergie tussen de doelstellingen en maatregelen die in de beschikking zijn vastgelegd;
  - de implementering van het programma, d.w.z. de organisatorische en operationele afspraken op communautair en nationaal niveau betreffende de uitvoering van het programma.
3. **Plaats van aflevering:** B-Brussel.
4. a)
  - b) **Juridische referentie:** Beschikking 94/819/EG, artikel 10 § 2.
  - c) Rechtspersonen dienen de namen en beroepskwalificaties op te geven van de personen die voor de uitvoering van de dienst verantwoordelijk zullen zijn.
5. Inschrijvers mogen geen inschrijvingen indienen voor een deel of delen van de vereiste diensten.
- 6.
7. **Duur van het contract:** 6 maanden: 1.10.1996-31.3.1997.
8. a) De aanbestedingsstukken en alle gegevens kunnen per bief of telefax worden aangevraagd bij de heer P. Grönwoldt, DG XXII, Onderwijs, opleiding en jeugdzaken, eenheid B2, Europese Commissie, rue de la Loi/Wetstraat 200 (kantoor: Belliard 7; 5/32), B-1049 Bruxelles/Brussel, telefax (32-2) 295 78 30.
- b) **Uiterste datum voor het indienen van de aanvragen:** 17.6.1996.
- c)
9. a) **Uiterste datum voor ontvangst van de inschrijvingen:** 25.6.1996.
  - b) De inschrijvingen dienen te worden verstuurd ter attentie van de heer P. Grönwoldt, op het in punt 8, sub a), vermelde adres.
  - c) De inschrijvingen dienen in viervoud te worden opgesteld in één van de officiële talen van de Europese Gemeenschap.
10. a) Behalve de personeelsleden die de Commissie vertegenwoordigen, mogen de inschrijvers die dit wensen ook de opening der inschrijvingen bijwonen. In voorkomend geval dienen zij de naam en de functie van hun vertegenwoordiger aan de Commissie mede te delen.
  - b) Het openingscomité zal zijn taken uitvoeren op 9.7.1996 (09.30) in het gebouw van de Commissie, rue Belliard/Belliardstraat 7, kamer 5/11 in B-Bruxelles/Brussel.
- 11.
12. De betalingsvoorwaarden voor het onderzoekscontract staan in de inschrijvingsstukken.  
Op het contract zijn de voorwaarden van toepassing die gelden voor contracten die door de Europese Commissie worden gesloten.
- 13.
14. De inschrijver dient bewijzen te leveren:
  - a) bewijs inzake financiële en economische mogelijkheid om de in onderhavige aankondiging vereiste taken, die in de aanbestedingsstukken nader worden beschreven, uit te voeren. De bewijzen dienen te worden geleverd in de vorm van bankverklaringen, balansen of uittreksels uit de balansen en de omzet van de afgelopen drie boekjaren, alsmede certificaten of uittreksels inzake de inschrijving in beroepsregisters, BTW-registers en inschrijving bij sociale-verzekeringsinstellingen.
 In het geval van een enkele dienstverlener die een partnerschap van instellingen of organisaties vertegenwoordigt, dient de individuele dienstverlener de bewijzen van de financiële en economische draagkracht voor alle partners te garanderen.

- b) Hun ervaring inzake de programma-evaluatie, en mogelijkheid om deze evaluaties uit te voeren op nationaal en Europees niveau.
- c) Kennis van het beleid, systemen en overeenkomsten inzake beroepsopleiding in de Lid-Staten van de Europese Unie en de EVA/EER-landen.
- d) Mogelijkheid om de vereiste werkzaamheden uit te voeren in de Lid-Staten van de Europese Unie en de EVA/EER-landen met een meertalig team.
- Het ontbreken van 1 of diverse van de bovenvermelde elementen leidt automatisch tot uitsluiting.
15. De inschrijver dient de voorwaarden van zijn inschrijving gestand te doen gedurende 6 maanden met ingang van 25. 6. 1996.
16. Het contract wordt aangeboden aan de inschrijver met de inschrijving die de beste prijs/kwaliteitverhouding biedt, gelet op de volgende criteria:
- a) relevantie en kwaliteit van de werkwijze;
- b) coherentie van het werkprogramma en het tijdschema;
- c) de duidelijkheid en volledigheid van het begrotingsplan en de coherentie inzake het werkprogramma;
- d) de aangeboden prijs.
- 17.
- 18.
19. **Datum van verzending van de aankondiging:** 3. 4. 1996.
20. **Datum van ontvangst van de aankondiging door het BOPEG:** 3. 4. 1996.
21. De inschrijvers dienen gevestigd te zijn in een Lid-Staat van de Europese Unie, de Europese Economische Ruimte of in een staat die de GATT-overeenkomst heeft ondertekend volgens het wederkerigheidsprincipe.

**Beheer van afval, afkomstig van oppervlaktebehandeling, gieten en coaten van metalen en kunststoffen: milieu- en economische effecten**

**Openbare procedure**

(96/C 107/17)

1. **Aanbestedende dienst:** Europese Commissie, Directoraat-generaal Milieuzaken, nucleaire veiligheid en civiele bescherming (DG XI), rue de la Loi/Wetstraat 200, B-1049 Bruxelles/Brussel.
2. **Gunningsprocedure:** Openbare oproep tot inschrijving (ref: XI E.3/96/0037).
3. **Object van contract:** De Commissie overweegt de gunning van een onderzoekscontract voor:
- a) inventarisatie van stand van zaken van de industriële activiteiten voor oppervlaktebehandeling, gieten en coaten van metalen en kunststoffen in de 15 Lid-Staten van de Europese Unie;
- b) beschrijving, in kwantitatief en kwalitatief opzicht, van het ontstane afval en het beheer ervan;
- c) bepaling van gebieden en/of oplossingen ter verbetering van het beheer van dergelijk afval (voorkomen dat afval ontstaat, afval minder gevaarlijk maken);
- d) evaluatie van milieu- en economische effecten van beter beheer van onderhavig afval; in de context van het beleid voor afvalbeheer van de Europese Gemeenschap.
4. **Contractduur:** Het onderzoek moet worden voltooid binnen 12 maanden na de datum van ondertekening van het contract.
5. **Aanvraag der stukken:**
- a) De stukken zijn verkrijgbaar bij de Europese Commissie, ter attentie van de heer Sinnott, DG XI A.2, Begrotingen, financiën en contracten, rue de la Loi/Wetstraat 200, B-1049 Bruxelles/Brussel, per brief of telefax (32-2) 299 44 49.
- b) Uiterste datum voor de aanvraag der stukken: 37 kalenderdagen na de datum van publicatie van de oproep tot inschrijving in het „Supplement op het Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen”.
- c) De stukken worden kosteloos verzonden.



**6. Indiening van inschrijvingen:**

- a) Postadres: Europese Commissie, Directoraat-generaal Milieuzaken, nucleaire veiligheid en civiele bescherming (DG XI), ter attentie van de heer Sinnott, DG XI A.2, Begrotingen, financiën en contracten, rue de la Loi/Wetstraat 200, B-1049 Bruxelles/Brussel (intern adres TRMF 04/87).
- b) De in drievoud in te dienen inschrijvingen moeten in 1 van de officiële talen van de Europese Unie zijn gesteld.
- c) Uiterste datum voor indiening: 52 kalenderdagen na de publicatie van deze uitnodiging tot inschrijving in het „Supplement op het Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen”.

**7. Personen die de opening der inschrijvingen mogen bijwonen:**

- a) Een vertegenwoordiger per gegadigde mag de opening van alle inschrijvingen bijwonen (identiteitsbewijs moet worden getoond).
- b) Plaats, datum en uur van de opening der inschrijvingen: de opening der inschrijvingen vindt plaats op het volgende adres: Triomflaan 174/boulevard du Triomphe, B-1060 Brussel, op 27. 6. 1996 (10.00).

**8. Bedragen en betalingsvoorwaarden:**

- a) De onherzienbare bedragen dienen in ECU te luiden; de geraamde reis- en verblijfkosten dienen afzonderlijk te worden vermeld.

- b) Betalingsvoorschriften staan in de aanbestedingsstukken en zijn de vigerende bepalingen van de Commissie voor onderzoeksovereenkomsten.

**9. Selectiecriteria:**

- Inschrijvers dienen natuurlijke of rechtspersonen te zijn (verstrekking van registratienummers van officiële registers).
- Inschrijvers dienen hun ervaring aan te tonen met zowel technische als economische evaluaties van beheer van afval, afkomstig van oppervlaktebehandeling, gieten en coaten van metalen en kunststoffen (referenties uit de laatste 3 jaren).

**10. Gunningscriteria:**

- Het voorstel dient te stroken met de technische bijlage van de inschrijving.
- Het voorstel dient blijk te geven van een helder begrip van de uit te voeren werkzaamheden en de inhoud van het eindproduct.
- Prijs van het voorstel.

11. Het contract valt onder de GATT-overeenkomst.

12. **Datum van verzending van de aankondiging:** 3. 4. 1996.

13. **Datum van ontvangst door het BOPEG:** 3. 4. 1996.

---